



JAN 20 2017

Sharon Ehaloak  
Directrice générale  
Commission d'aménagement du Nunavut  
C. P. 1797  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

**Objet : Examen du Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016**

Madame,

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est fier de présenter à la Commission d'aménagement du Nunavut (CAN) ses remarques et recommandations concernant le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016. Le GTNO a analysé ce plan selon les critères suivants :

- les répercussions transfrontalières;
- les autorités compétentes;
- les politiques, buts et objectifs généraux d'aménagement de la CAN ainsi que les politiques et les initiatives stratégiques du GTNO;
- les engagements prévus dans le mandat de la 18<sup>e</sup> Assemblée législative;
- l'exactitude, la clarté, la lisibilité et la facilité d'application pour les utilisateurs et les organismes de réglementation du territoire, dans les faits et en contexte.

La CAN a demandé l'avis des parties concernées sur le Plan provisoire 2016. Le GTNO a donc étudié ce plan et détecté des problèmes et des enjeux éventuels qui ont, ou qui pourraient avoir, des répercussions transfrontalières sur les Territoires du Nord-Ouest. Il a concentré son attention sur les éléments qu'il juge comme faisant partie du processus d'examen du plan d'aménagement du territoire. Ces éléments seront décrits plus en détail selon le modèle fourni par la CAN.

.../2

Le GTNO félicite la CAN pour les efforts qu'elle déploie dans l'élaboration du plan définitif d'aménagement du territoire du Nunavut et la remercie de tenir compte des enjeux transfrontaliers. Si vous avez des questions, ou si vous souhaitez prendre rendez-vous pour discuter des commentaires fournis, veuillez communiquer avec Darha Phillpot, gestionnaire, Aménagement du territoire, à [Darha.Phillpot@gov.nt.ca](mailto:Darha.Phillpot@gov.nt.ca) ou au 867-767-9183, poste 24077.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations les meilleures.



Terry Hall  
Directeur  
Utilisation et Développement  
durable des terres

c. Michel Chénier  
Directeur, Environnement et ressources renouvelables  
Affaires autochtones et du Nord Canada

Scott Paszkiewicz  
Directeur général  
Office d'aménagement territorial du Sahtu

Kristi Lowe  
Directrice adjointe par intérim et agente en chef de la protection de  
l'environnement  
Gouvernement du Nunavut, ministère de l'Environnement

## Table des matières

1.	Contexte et objectifs .....	2
2.	Remarques et recommandations générales .....	2
3.	Remarques et recommandations détaillées .....	3
3.1	Zones importantes de mise-bas des caribous .....	3
3.1.1	Passage du Plan provisoire .....	3
3.1.2	Remarque .....	3
3.1.3	Recommandation .....	3
3.1.4	Justification .....	3
3.2	Corridors d'accès principaux, zones après-vêlage et passages d'eau douce .....	4
3.2.1	Passages du Plan provisoire .....	4
3.2.2	Remarque .....	4
3.2.3	Recommandation .....	4
3.2.4	Justification .....	4
3.3	Obligations relatives aux aires de répartition saisonnières des caribous .....	4
3.3.1	Passages du Plan provisoire .....	4
3.3.2	Remarque .....	5
3.3.3	Recommandation .....	5
3.3.4	Justification .....	5
3.4	Transport terrestre et autres corridors d'infrastructures linéaires .....	5
3.4.1	Passage du Plan provisoire .....	5
3.4.2	Remarque .....	5
3.4.3	Recommandation .....	5
3.4.4	Justification .....	5
4.	Modifications recommandées et autres observations .....	6

# **Exposé du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'audience publique sur le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016**

**Le 13 janvier 2017**

## **1. Contexte et objectifs**

La participation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) au processus de planification de la Commission d'aménagement du Nunavut (CAN) est assurée depuis les tout premiers débuts par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, qui offre ses conseils et son savoir-faire sur les hardes de caribous de la toundra occupant des territoires transfrontaliers. Le GTNO, représenté par le Ministère, a d'ailleurs participé à la consultation technique sur le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2014 (en juin 2015 à Iqaluit) ainsi qu'à la réunion technique sur les caribous de ce plan (en mars 2016 à Iqaluit).

Le Nunavut partage bon nombre de ses hardes de caribous de la toundra avec les Territoires du Nord-Ouest. D'ailleurs, la gestion de ces hardes devrait elle aussi être partagée. Le GTNO a à cœur la santé et la préservation des caribous de la toundra qui migrent entre son territoire et le Nunavut, puisque ces animaux représentent une source de nourriture et ont une importance culturelle, environnementale et économique pour les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. C'est pourquoi il s'engage à collaborer avec les partenaires de l'aménagement du Nunavut pour que les mesures efficaces de protection et de gestion de l'habitat des caribous reçoivent l'attention qui leur est due.

Le GTNO a mené un examen interministériel du Plan provisoire 2016. Les remarques et les recommandations qui suivent sont donc celles de tout le gouvernement et portent sur toutes les questions qui ont, ou qui pourraient avoir, des répercussions transfrontalières sur ses intérêts.

## **2. Remarques et recommandations générales**

Le GTNO appuie l'affectation du sol attribuée aux zones importantes de mise-bas des caribous dans le Plan provisoire 2016 et recommande de maintenir l'affectation « aire protégée » pour toutes ces zones. La restriction des activités d'aménagement et des perturbations du terrain dans ces secteurs importants est nécessaire pour protéger cet habitat essentiel des caribous de la toundra et préserver la résilience et la viabilité à long terme des hardes partagées.

Le GTNO est conscient que le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut devra aussi tenir compte des possibilités de développement économique et des droits existants. Lorsqu'une zone après-vêlage, un corridor d'accès principal ou un passage d'eau douce offre également des possibilités de développement économique (par exemple les zones à fort potentiel minéral) ou fait l'objet de droits existants, le GTNO serait donc d'accord pour faire passer l'affectation du sol à « zone spéciale de gestion » en y ajoutant des restrictions saisonnières propres aux hardes, des limites de perturbation et possiblement des mesures de protection mobiles. Dans certains cas, il serait possible de réduire les effets négatifs de l'aménagement sur les hardes partagées de

caribous de la toundra dans ces zones importantes en obligeant les promoteurs à présenter des plans rigoureux pour l'atténuation et le suivi de ces répercussions.

Depuis 2014, le GTNO collabore avec des intervenants du Nunavut et d'autres parties concernées à l'élaboration d'un plan sur l'aire de répartition de la harde de Bathurst, afin de cerner les habitats essentiels de cette harde et de formuler des recommandations sur les mesures de gestion et d'atténuation à privilégier. Le GTNO prend au sérieux son rôle de leader à cet égard et est prêt à participer à toute autre collaboration sur la gestion des caribous de la toundra avec les intervenants du Nunavut.

Par ailleurs, le GTNO reconnaît les avantages économiques transfrontaliers qui peuvent s'associer aux corridors d'infrastructures linéaires proposés dans le Plan provisoire 2016, notamment le projet de construction d'une route et d'un port à Grays Bay, qui assurerait une connexion avec la route d'hiver qui relie Tibbitt à Contwoyto, et le corridor de transport de la province géologique Slave des Territoires du Nord-Ouest. Le GTNO envisage actuellement différents scénarios pour construire une route permanente traversant la province géologique Slave et collabore avec le gouvernement du Nunavut pour en fixer le tracé, qui pourrait rejoindre la route et le port éventuels de Grays Bay, à la frontière territoriale. Le GTNO appuie ces projets d'infrastructures stratégiques et continuera de communiquer avec les partenaires du Nunavut tout au long des phases initiales de la planification et de la réglementation pour trouver comment protéger les zones importantes de mise-bas de Bathurst et réduire les répercussions sur la harde de caribous de ce secteur.

### **3. Remarques et recommandations détaillées**

#### **3.1 Zones importantes de mise-bas des caribous**

##### **3.1.1 Passage du Plan provisoire**

Page 29, section 2.2.1.1.

##### **3.1.2 Remarque**

Les zones importantes de mise-bas des caribous sont désignées « aires protégées » dans le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016, car ces zones sont d'une importance vitale pour le maintien des populations de caribous en bonne santé et aussi le lieu où les caribous sont les plus vulnérables aux perturbations.

##### **3.1.3 Recommandation**

Le GTNO appuie la protection des zones de mise-bas des caribous de la toundra et recommande de conserver, dans le Plan provisoire 2016, l'affectation du sol « aire protégée » pour toutes les zones importantes de mise-bas des caribous, y compris les zones à fort potentiel minéral.

##### **3.1.4 Justification**

Vu le rôle des zones importantes de mise-bas dans la reproduction des caribous de la toundra, la protection de ces habitats importants est essentielle à la viabilité à long terme de ces animaux. Il est vrai qu'après la réalisation d'études et de consultations supplémentaires, l'adoption de mesures de protection mobiles pourrait contribuer à

protéger les caribous des effets négatifs de l'aménagement dans d'autres aires de répartition saisonnières. Toutefois, le GTNO n'appuie pas l'utilisation exclusive des mesures de protection mobiles dans les zones importantes de mise-bas des hardes de la toundra ou à proximité. Les risques associés au bouleversement des habitats importants de mise-bas sont trop élevés; la restriction des perturbations et des activités d'aménagement dans ces secteurs est donc une précaution nécessaire.

### **3.2 Corridors d'accès principaux, zones après-vêlage et passages d'eau douce**

#### **3.2.1 Passages du Plan provisoire**

Pages 29 et 30, sections 2.2.1.2, 2.2.1.3 et 2.2.1.4.

#### **3.2.2 Remarque**

Les corridors d'accès principaux, les zones après-vêlage et les passages d'eau douce sont désignés « aires protégées » dans le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016.

#### **3.2.3 Recommandation**

Le GTNO serait d'accord pour faire passer l'affectation du sol des corridors d'accès principaux, des zones après-vêlage et des passages d'eau douce à « zone spéciale de gestion », en y ajoutant :

- des restrictions saisonnières sur les activités propres aux hardes dans ces secteurs;
- des conditions obligeant les promoteurs à fournir des plans détaillés sur les moyens employés pour surveiller et atténuer les répercussions sur les habitats après-vêlage et les habitats migratoires des caribous;
- des limites provisoires sur la perturbation des zones après-vêlage et/ou des recommandations visant à entamer l'élaboration de telles limites pour toutes les aires de répartition saisonnières et à les inclure dans les prochaines versions du Plan;
- des recommandations formulées par la CAN à l'intention des organismes de réglementation et d'autres autorités afin d'entamer la recherche et l'élaboration de mesures de protection mobiles et d'autres formes courantes d'atténuation.

#### **3.2.4 Justification**

Le GTNO est conscient que le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut devra nécessairement favoriser les possibilités de développement économique. Le fait de permettre un faible taux d'aménagement dans les corridors d'accès principaux, les zones après-vêlage et les passages d'eau douce désignés tout en ajoutant les recommandations ci-dessus peut cependant contribuer à atténuer les effets négatifs de l'aménagement sur les caribous de la toundra dans ces secteurs importants. Le GTNO continuera à jouer un rôle de premier plan dans la réalisation du plan sur l'aire de répartition des caribous de Bathurst et est prêt à participer à toute autre collaboration sur la gestion des caribous de la toundra avec les intervenants du Nunavut et les autres parties concernées.

### **3.3 Obligations relatives aux aires de répartition saisonnières des caribous**

#### **3.3.1 Passages du Plan provisoire**

Page 24, section 1.7.5.3 et annexe B.

### 3.3.2 Remarque

Les aires de répartition saisonnières des caribous de la toundra, par exemple les zones de rut et les corridors de migration, figurent parmi les « composantes valorisées de l'écosystème » à l'annexe B et sont désignées « zones à usages mixtes ».

### 3.3.3 Recommandation

La Commission d'aménagement du Nunavut devrait imposer des conditions pour atténuer les répercussions sur les caribous de la toundra, comme des zones de protection minimales ou l'obligation de fournir un plan de prévention des effets négatifs, dans le cadre de l'approbation des projets d'utilisation du sol visant des zones à usages mixtes qui sont aussi des aires de répartition saisonnières désignées « composantes valorisées de l'écosystème ».

### 3.3.4 Justification

Le GTNO appuie la stratégie de la CAN qui consiste à désigner « zones à usages mixtes » les zones comprenant des composantes valorisées de l'écosystème connues. Néanmoins, l'imposition de certaines conditions d'atténuation aux projets visant des zones à usages mixtes qui comprennent aussi des composantes valorisées de l'écosystème connues assurerait une protection plus certaine et plus cohérente aux hardes de caribous des différentes aires de répartition.

## 3.4 **Transport terrestre et autres corridors d'infrastructures linéaires**

### 3.4.1 Passage du Plan provisoire

Pages 48 et 49, section 5.5.1.2.

### 3.4.2 Remarque

Voici ce que dit le Plan provisoire d'aménagement du Nunavut 2016 : « Les demandes de corridors qui sont entièrement sur les Affectations du Sol feront l'objet d'un processus de détermination de la conformité sans modification de plan. L'exception est que toutes les demandes de routes et de chemins de fer nécessiteront une modification de plan, en raison d'un fort potentiel pour les effets socio-économiques importants de la connexion des communautés. »

### 3.4.3 Recommandation

Le GTNO recommande de retirer l'obligation selon laquelle toutes les demandes d'aménagement d'une route ou d'un chemin de fer nécessitent une modification de plan. La CAN devrait plutôt évaluer chaque demande au cas par cas pour déterminer si le corridor proposé se raccorde à une collectivité du Nunavut. Les demandes qui ne prévoient aucune connexion avec une collectivité du Nunavut devraient être soumises à l'examen de conformité de la CAN, sans passer par une modification de plan.

### 3.4.4 Justification

Les facteurs socio-économiques invoqués pour justifier l'imposition de la modification de plan à toute demande d'aménagement d'une route ou d'un chemin de fer ne devraient pas s'appliquer aux projets de routes et de chemins de fer qui ne desserviront aucune collectivité du Nunavut. Ces projets reliant le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest devraient être traités de la même façon que les autres corridors linéaires et n'exiger aucune modification de plan.



#### 4. Modifications recommandées et autres observations

Page	Description, recommandation et justification
p. 12	<p><b>Définitions : Général</b></p> <p><b>Surveillance</b> Processus de contrôles périodiques de la région qui a été touchée par une ancienne mine, afin de garantir que les programmes de Fermeture et d'Assainissement sont menés à bonne fin.</p> <p><b>Recommandation</b></p> <p><b>Surveillance</b> Processus de contrôles périodiques de la région qui a été touchée par une <del>ancienne</del> mine, afin de garantir que les <u>répercussions ne dépassent pas les prévisions et que les mesures d'atténuation</u><del>programmes de Fermeture et d'Assainissement</del> sont menés à bonne fin.</p> <p>-ET/OU-</p> <p>Surveillance <u>après la fermeture</u> – Processus de contrôles périodiques de la région qui a été touchée par une ancienne mine, afin de garantir que les programmes de Fermeture et d'Assainissement sont menés à bonne fin.</p> <p><b>Justification</b></p> <p>La définition actuelle du terme « surveillance », à la page 12, décrit mieux la surveillance après la fermeture et ne tient pas compte des activités de surveillance qui se déroulent aux autres étapes du projet minier (par exemple, la construction et l'exploitation). Le GTNO recommande de modifier la définition actuelle du terme « surveillance » en conséquence et/ou de l'appliquer au terme « surveillance après la fermeture ».</p>
p. 11	<p><b>Définitions : Général</b></p> <p><b>Projet de Parc Territorial</b> Zone ayant fait l'objet d'investigation et d'étude de faisabilité, a le soutien de la communauté et de l'Association Inuite Régionale, et qui a reçu l'approbation du Gouvernement du Nunavut d'être réalisé conformément aux obligations et procédures juridiques telles qu'indiquées dans l'ARTN et l'Accord-cadre Inuit ERAI lié aux Parcs Territoriaux dans la NSA.</p> <p><b>Recommandation</b></p> <p><b>Projet de Parc Territorial</b> Zone ayant fait l'objet d'investigation, <del>et d'une</del> étude de faisabilité, <u>et d'un examen des enjeux transfrontaliers, qui</u> a le soutien de la communauté et de l'Association Inuite Régionale, et qui a reçu l'approbation du Gouvernement du Nunavut d'être réalisé conformément aux obligations et procédures juridiques telles qu'indiquées dans l'ARTN et l'Accord-cadre Inuit ERAI lié aux Parcs Territoriaux dans la NSA.</p> <p><b>Justification</b></p> <p>Selon son emplacement géographique, un projet de parc territorial pourrait avoir des répercussions transfrontalières aux Territoires du Nord-Ouest.</p>



p. 28	<p><b>Section 2.1</b></p> <p><b>Sites intolérants à risque élevé :</b></p> <p>a) Supportent une proportion d’une population nationale d’espèces égale ou supérieure à la proportion de « perte durable » que la population peut tolérer.</p> <p><b>Recommandation</b></p> <p>Préciser si la « proportion de “perte durable” que la population peut tolérer » désigne la proportion totale de perte, la proportion annuelle de perte ou autre chose.</p> <p>* Clarification demandée. Aucun libellé proposé.</p> <p><b>Justification</b></p> <p>La clarification demandée pourrait avoir un effet sur la santé et la sécurité des espèces d’oiseaux migrateurs occupant des habitats transfrontaliers.</p>
p. 30	<p><b>Section 2.2.1.3</b></p> <p>La boîte de texte dit ceci : « Les zones importantes de mise-bas des Caribous, les corridors d’accès principaux et les zones après-vêlage sont attribuées d’une Affectation du Sol Aire Protégée qui interdit les usages incompatibles. Pour un souci de clarté, ceci s’applique pour les zones qui apparaissent comme ayant un fort potentiel minéral à l’Annexe B. »</p> <p><b>Recommandation</b></p> <p>Les zones importantes de mise-bas des Caribous, les corridors d’accès principaux et les zones après-vêlage sont attribuées d’une Affectation du Sol Aire Protégée qui interdit les usages incompatibles. Pour un souci de clarté, ceci s’applique pour les zones qui apparaissent comme ayant un fort potentiel minéral à l’Annexe B. <u>Cependant, sous réserve de la section 6.5, cette disposition pourrait ne pas s’appliquer aux projets bénéficiant de droits acquis.</u></p> <p><b>Justification</b></p> <p>La révision demandée favorise la clarté du texte en regroupant des dispositions de différentes parties du Plan provisoire qui doivent être lues ensemble pour brosser un portrait exact du degré réel de protection accordé aux aires de répartition des hardes de caribous de la toundra.</p>
p. 75	<p><b>Tableau 1 : Affectations du Sol</b></p> <p><b>Zones Principales de Vêlage des Caribous; Zones Après-Vêlage;</b></p> <p><b>Corridors d’Accès Principaux</b></p> <p><b>Utilisations interdites :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploration et Exploitation Minières;</li> <li>• Exploration et Exploitation de Pétrole et de Gaz;</li> <li>• Utilisation Nocive des Terres;</li> <li>• Carrières;</li> <li>• Infrastructures Hydroélectriques et Infrastructures Connexes;</li> <li>• Infrastructures Linéaires; et</li> <li>• Recherche Associée excepté la Recherche Scientifique Non Exploitante.</li> </ul> <p><b>Passages d’Eau Douce des Caribous</b></p> <p><b>Utilisations interdites :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploration et Exploitation Minières;</li> <li>• Exploration et Exploitation de Pétrole et de Gaz;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carrières;</li> <li>• Infrastructures Hydroélectriques et Infrastructures Connexes;</li> <li>• Structures Permanentes liées au Tourisme;</li> <li>• Infrastructures Linéaires; et</li> <li>• Recherche Associée excepté la Recherche Scientifique Non Exploitante.</li> </ul> <p><b>Recommandation</b>  <b>Zones Principales de Vêlage des Caribous; Zones Après-Vêlage;</b>  <b>Corridors d'Accès Principaux</b>  <b>Utilisations interdites :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploration et Exploitation Minières;</li> <li>• Exploration et Exploitation de Pétrole et de Gaz;</li> <li>• Utilisation Nocive des Terres;</li> <li>• Carrières;</li> <li>• <u>Structures Permanentes liées au Tourisme;</u></li> <li>• Infrastructures Hydroélectriques et Infrastructures Connexes;</li> <li>• Infrastructures Linéaires; et</li> <li>• Recherche Associée excepté la Recherche Scientifique Non Exploitante.</li> </ul> <p><b>Passages d'Eau Douce des Caribous</b>  <b>Utilisations interdites :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exploration et Exploitation Minières;</li> <li>• Exploration et Exploitation de Pétrole et de Gaz;</li> <li>• <u>Utilisations Nocives des Terres;</u></li> <li>• Carrières;</li> <li>• Infrastructures Hydroélectriques et Infrastructures Connexes;</li> <li>• Structures Permanentes liées au Tourisme;</li> <li>• Infrastructures Linéaires; et</li> <li>• Recherche Associée excepté la Recherche Scientifique Non Exploitante.</li> </ul> <p><b>Justification</b>  Uniformité de la liste des utilisations interdites dans les aires protégées des caribous.</p>
P. 67	<p><b><u>7.5 Annexe D : Exemple de Liste de Classement par Ordre de Priorité d'Assainissement des Sites de Déchets</u></b></p> <p><b>Évaluation du site</b>  La section suivante décrit la méthode mise au point par la CAN pour classer les sites potentiels à assainir. Les catégories ont été élaborées sur la base des contributions du public et sont conçues pour assister les résidents du Nord de Baffin dans l'élaboration d'une liste de priorités d'assainissement.</p> <p><b>Recommandation</b>  La section suivante décrit la méthode mise au point par la CAN pour classer les sites potentiels à assainir. Les catégories ont été élaborées sur la base des contributions du public et sont conçues pour assister les résidents du Nord de Baffin dans l'élaboration d'une liste de priorités d'assainissement. <u>Elles</u></p>

	<u>comprennent aussi les sites de déchets pouvant avoir des répercussions transfrontalières.</u>
--	--

**Justification**

Les sites de déchets ayant des répercussions transfrontalières devraient aussi être évalués et gérés en fonction des critères prévus à l'annexe D du Plan provisoire 2016.